



**Name:        Kukulecka Kuka**

**Origin:      Poland**

**Lyrics:**

Kukułeczka kuka  
 chłopiec panny szuka,  
 Spozira,  
 przebira l nosa zadzira.

Chorus:  
 Kuku kuku acha acha!  
 Odiridi odirididyna  
 Idiriridyna u cha!

Chłopcy moje,  
 w co wy to dufacie?  
 Czy to w te surduty,  
 co po jednym macie?

Chorus

Poznać ci to poznać  
 chłopca fanfaroną,  
 Choć pusto w kieszeni,  
 głowa najżona!

Chorus

Kukulecka kuka,  
 syrcie we mnie puka,  
 Głupi ten kawalir,  
 co z majuntkiem szuka!

Chorus



**BALKAN FOLKDANCE SOCIETY**



Pytajta kukułki,  
ona wam odpowie, że  
Ten najbogatszy,  
co ma dobrze w głowie!

Chorus

### Translation:

The cuckoo bird is cuckooing  
And a young man is searching for a girl.

Chorus:

Coo-coo, coo-coo, aaa-hah, aaa-hah,  
Oh-dee-ree-dee, oh-dee-ree-dee-dih-nah,  
Ee-dee-ree-ree-dih-nah oo-hah!

My young man, what are you so proud of?  
These jackets (or suits), that you have only one of?

One can distinguish (recognize) a swagger, young man,  
Although his pocket is empty, his head is bristling (overconfident).

The cuckoo bird is cuckooing, and my heart is pounding,  
Stupid is the bachelor who looks (for a girl) with a fortune (rich dowry).

Ask the cuckoo bird and it will answer (tell) you that  
The one that is the richest is the one who has his head on straight!



**BALKAN FOLKDANCE SOCIETY**